

Porównanie tłumaczeń Hioba 3:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tym, którzy czekają na śmierć, a jej nie ma, którzy chcą się do niej dokopać bardziej niż do skarbów ukrytych,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	tym, którzy bezskutecznie czekają na śmierć, którzy jej chcą niczym skarbów ukrytych,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Którzy z tęsknotą wypatrują śmierci, a <i>ta</i> nie przychodzi, choć jej szukają pilniej niż ukrytych skarbów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzy czekają śmierci, a nie przychodzi, choć jej pilniej szukają niż skarbów skrytych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którzy czekają śmierci, a nie przychodzi: jako wykopywający skarb,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	co śmierci czekają na próżno, szukają jej usilniej niż skarbu;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tym, którzy wyglądają śmierci, a nie przychodzi, którzy poszukują jej gorliwiej niż skarbów ukrytych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	tym, którzy wyczekują śmierci, a <i>ta</i> nie przychodzi, choć szukają jej pilniej niż ukrytych skarbów;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z tęsknotą wypatrują oni śmierci, lecz nie nadchodzi, szukają jej gorliwiej niż ukrytych skarbów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tym, którzy wzdychają do śmierci, lecz ona nie przychodzi, i gorliwiej jej szukają aniżeli skarbu?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	які бажають смерті і не досягають, копають наче за скарбами,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tych, którzy wypatrują śmierci a nie przychodzi; którzy jej poszukują pilniej niż skarbów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czemu są tacy, którzy wyczekują śmierci, a jej nie ma, choć kopiąc, poszukują jej bardziej niż ukrytych skarbów?